

UN LIBRARY
MAY 18 2004
UN/EA COLLECTION

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

NV/2004/20

REFERENCE:

C.7

The enclosed communication, available in English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Iceland and Senegal to the United Nations.

15 April 2004

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'Islande et du Sénégal auprès de l'Organisation.

15 avril 2004

The Permanent Mission of the
Republic of Iceland
to the United Nations

The Permanent Mission of the
Republic of Senegal
to the United Nations

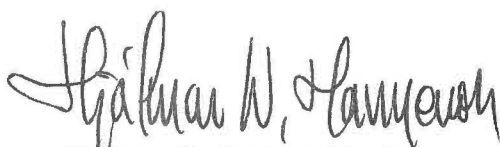
New York, 7 April 2004

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that as of today, 7 April 2004, the Government of the Republic of Iceland and the Government of the Republic of Senegal have decided to establish diplomatic relations.

We therefore, kindly request Your Excellency to have this letter and the enclosed Joint Communiqué circulated as United Nations documents to all member states of the United Nations for their information.

Please accept, Your Excellency, the assurances of our highest consideration.



Hjalmar W. HANNESSON
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Iceland
to the United Nations



Paul BADJI
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Senegal
to the United Nations

To: H.E. Mr. Kofi Annan
Secretary General of the
United Nations

COMMUNIQUÉ CONJOINT
SUR L'ETABLISSEMENT DE RELATIONS DIPLOMATIQUES ENTRE LE
GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU SÉNÉGAL ET LE
GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE D'ISLANDE

La République du Sénégal et la République d'Islande,

Dans le but de promouvoir la compréhension mutuelle et de consolider l'amitié et la coopération entre leurs Peuples,

Sur la base des principes et des objectifs de la Charte des Nations Unies et du Droit international, relatifs en particulier au respect et à la promotion de la paix et de la sécurité internationales, de l'égalité entre les Etats, de la souveraineté nationale, de l'indépendance, des traités internationaux, de l'intégrité territoriale et de la non-ingérence dans les affaires intérieures des Etats,

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques, conformément aux dispositions de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961, à compter de la date de la signature du présent Communiqué conjoint.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous, au nom de leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Communiqué en deux exemplaires originaux, en Français et en Anglais, les deux textes faisant également foi.

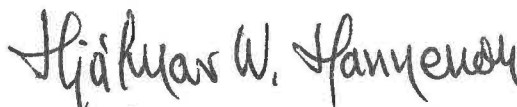
Fait à New York, le 7 avril 2004

Pour la République du Sénégal



Paul BADJI
Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire et
Représentant Permanent
auprès des Nations Unies

Pour la République d'Islande



Hjalmar W. HANNESSON
Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire et
Représentant Permanent
auprès des Nations Unies

JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN
THE REPUBLIC OF SENEGAL AND THE REPUBLIC OF ICELAND

The Republic of Senegal and The Republic of Iceland,

With the purpose to promote mutual understanding and to strengthen the friendship and cooperation among their two Peoples,

On the basis of the principles and purposes of the Charter of the United Nations and international law, particularly on the respect for and promotion of international peace and security, equality among States, national sovereignty, independence, international treaties, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of States,

Have decided to establish diplomatic relations in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April, 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned Representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in duplicate, in English and French, both texts being equally authentic.

New York, 7 April 2004

For the Republic of Senegal



Paul BADJ
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative to
the United Nations

For the Republic of Iceland



Hjalmar W. HANNESSON
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative to
the United Nations

COMMUNIQUÉ CONJOINT
SUR L'ETABLISSEMENT DE RELATIONS DIPLOMATIQUES ENTRE LE
GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE D'ISLANDE ET LE
GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU SÉNÉGAL

La République d'Islande et la République du Sénégal,

Dans le but de promouvoir la compréhension mutuelle et de consolider l'amitié et la coopération entre leurs Peuples,

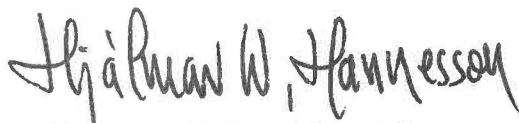
Sur la base des principes et des objectifs de la Charte des Nations Unies et du Droit international, relatifs en particulier au respect et à la promotion de la paix et de la sécurité internationales, de l'égalité entre les Etats, de la souveraineté nationale, de l'indépendance, des traités internationaux, de l'intégrité territoriale et de la non-ingérence dans les affaires intérieures des Etats,

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques, conformément aux dispositions de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961, à compter de la date de la signature du présent Communiqué conjoint.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous, au nom de leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Communiqué en deux exemplaires originaux, en Français et en Anglais, les deux textes faisant également foi.

Fait à New York, le 7 avril 2004

Pour la République d'Islande



Hjalmar W. HANNESSON
Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire et
Représentant Permanent
auprès des Nations Unies

Pour la République du Sénégal



Paul BADJI
Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire et
Représentant Permanent
auprès des Nations Unies

JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN
THE REPUBLIC OF ICELAND AND THE REPUBLIC OF SENEGAL

The Republic of Iceland and The Republic of Senegal,

With the purpose to promote mutual understanding and to strengthen the friendship and cooperation among their two Peoples,

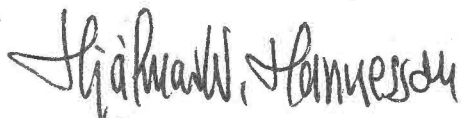
On the basis of the principles and purposes of the Charter of the United Nations and international law, particularly on the respect for and promotion of international peace and security, equality among States, national sovereignty, independence, international treaties, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of States,

Have decided to establish diplomatic relations in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April, 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned Representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in duplicate, in English and French, both texts being equally authentic.

New York, 7 April 2004

For the Republic of Iceland



Hjalmar W. HANNESSON
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative to
the United Nations

For the Republic of Senegal



Paul BADJI
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative to
the United Nations